

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 november 2017

WETSONTWERP

**betreffende de verkoop
van pakketreizen, gekoppelde
reisarrangementen en reisdiensten**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Maya DETIÈGE**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Algemene bespreking.....	8
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	14

Zie:

Doc 54 **2653/ (2016/2017):**

001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.

Zie ook:

004: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 novembre 2017

PROJET DE LOI

**relatif à la vente de voyages à forfait,
de prestations de voyage liées et
de services de voyage**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
MME **Maya DETIÈGE**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif.....	3
II. Discussion générale.....	8
III. Discussion des articles et votes	14

Voir:

Doc 54 **2653/ (2016/2017):**

001: Projet de loi.
002: Amendements.

Voir aussi:

004: Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Jean-Marc Delizée

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Rita Gantois, Werner Janssen, Johan Klaps, Bert Wollants
PS Paul-Olivier Delannois, Jean-Marc Delizée, Fabienne Winckel
MR Caroline Cassart-Mailleux, Benoît Friart, Isabelle Galant
CD&V Leen Dierick, Griet Smaers
Open Vld Patricia Ceysens, Nele Lijnen
sp.a Ann Vanheste
Ecolo-Groen Gilles Vanden Burre
cdH Michel de Lamotte

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Rita Bellens, Christoph D'Haese, Inez De Coninck, Peter Dedecker, Koen Metsu
Nawal Ben Hamou, Laurent Devin, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Alain Mathot
Emmanuel Burton, Gautier Calomne, David Clarinval, Damien Thiéry
Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Vincent Van Peteghem
Egbert Lachaert, Vincent Van Quickenborne, Tim Vandenput
Maya Detiège, Karin Temmerman
Kristof Calvo, Jean-Marc Nollet
Benoît Dispa, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

PP Aldo Carcaci

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV: Beknopt Verslag
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 18 oktober 2017.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, geeft eerst de historische aan: de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling vormde de omzetting van de Europese richtlijn 90/314/EEG van 13 juni 1990, die een beperkte reikwijdte had en de lidstaten op veel vlakken vrijheid gaf om de reissector te organiseren. Het voorliggende wetsontwerp vormt de omzetting van de nieuwe, meer verstreckende Europese richtlijn 2015/2302/EU van 25 november 2015. Die richtlijn heeft de ambitie om een antwoord te geven op de gewijzigde omstandigheden die zich de voorbije decennia hebben voorgedaan op het vlak van reizen: de opkomst van internet, de opkomst van lagekostenluchtvaartmaatschappijen, de uiteenlopende aanbiedingen, de nieuwe boekingswijzen, ... De omzetting moet gebeuren tegen uiterlijk 31 december 2017 en de inwerkingtreding wordt bepaald op 1 juli 2018.

De minister bespreekt eerst de keuzes in het wetsontwerp, overloopt vervolgens de krachtlijnen van het ontwerp en behandelt ten slotte de inwerkingtreding.

A. Keuzes in het wetsontwerp

Doordat in de richtlijn wordt geopteerd voor een maximale harmonisatie, zijn de keuzemogelijkheden voor de lidstaten beperkt. De vrijheid van invulling door de lidstaten heeft betrekking op de volgende elementen:

- het toepassingsgebied;
- de wijze van aanvaarding van belangrijke wijzigingen aan pakketreisovereenkomsten;
- pakketreisovereenkomsten die buiten verkoopruimten worden afgesloten;
- de medeverantwoordelijkheid van de doorverkoper voor de goede uitvoering van de pakketreis;
- de bescherming tegen insolventie van de doorverkoper;

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 18 octobre 2017.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, évoque d'abord l'historique du projet de loi: la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages était la transposition de la directive européenne 90/314/CEE du 13 juin 1990, qui avait une portée limitée et laissait, sur de nombreux plans, la liberté aux États membres d'organiser le secteur des voyages à leur guise. Le projet de loi à l'examen est la transposition de la nouvelle directive européenne 2015/2302/UE du 25 novembre 2015, qui a une plus grande portée. Cette directive a pour ambition de répondre aux changements qui se sont produits dans le domaine du voyage au cours de ces dernières décennies: l'avènement de l'internet, l'arrivée des compagnies aériennes à bas prix, la diversité des offres, les nouveaux modes de réservation, ... La transposition doit avoir lieu pour le 31 décembre 2017 au plus tard et l'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} juillet 2018.

Le ministre présentera d'abord les choix effectués dans le projet de loi, passera ensuite en revue ses lignes de force et abordera enfin son entrée en vigueur.

A. Choix effectués dans le projet de loi

Comme la directive opte en faveur d'une harmonisation maximale, les possibilités de choix dont disposent les États membres sont limitées. Une liberté de choix est laissée aux États membres en ce qui concerne les points suivants:

- le champ d'application;
- le mode d'acceptation des modifications importantes apportées aux contrats de voyage à forfait;
- les contrats de voyage à forfait conclus hors établissement;
- la coresponsabilité du détaillant en ce qui concerne la bonne exécution du voyage à forfait;
- la protection contre l'insolvabilité du détaillant;

- de verjaring;
- de beperking van schadevergoedingen.

De minister overloopt eerst de invulling van de keuzemogelijkheden in het wetsontwerp. Op de andere punten vormt het wetsontwerp de getrouwe omzetting van de richtlijn, al werden wel enkele termen en bewoordingen aangepast, ofwel om die termen beter op elkaar te laten aansluiten, ofwel om de beide taalversies in concordantie te brengen.

Het toepassingsgebied

De richtlijn bepaalt dat drie soorten van pakketreizen en gekoppelde reisarrangementen niet onder haar toepassingsveld vallen, met name:

- de korte reizen van minder dan 24 uur zonder overnachting;
- de reizen die worden gekocht op basis van een algemene kaderovereenkomst voor zakenreizen die is aangegaan;
- de reizen die incidenteel, zonder winstoogmerk en voor een beperkte groep reizigers worden georganiseerd.

Een lidstaat kan zelf beslissen om de pakketreizen of gekoppelde reisarrangementen in die beperkte lijst aan de algemene regels te onderwerpen. In het wetsontwerp wordt daar niet voor gekozen om de volgende redenen:

- de eerste mogelijke uitzondering, korte reizen, bestaat vandaag al in de Belgische regelgeving onder dezelfde voorwaarde (geen overnachting);
- wanneer ondernemingen of andere organisaties die niet als consument handelen vooraf een kaderovereenkomst vaststellen, leggen zij een reeks regels vast waarbinnen later concrete reizen (pakketten of reisarrangementen) zullen worden aangekocht. Er worden dus vooraf afspraken gemaakt vooraleer tot effectieve boekingen wordt overgegaan. Het zou tot onnodige complexiteit en administratieve lasten leiden als ook dergelijke reizen onder dezelfde regels zouden ressorteren;
- de derde mogelijke uitzondering geldt wanneer cumulatief aan de drie genoemde voorwaarden (incidenteel, zonder winstoogmerk en voor een beperkte groep reizigers) is voldaan. Wegens de algemene bewoordingen rijst bij het middenveld en bij organisaties in de

- la prescription;
- la limitation du dédommagement.

Le ministre passe d'abord en revue les choix effectués dans le projet de loi. Pour ce qui est des autres points, le projet de loi est une transposition fidèle de la directive, même si certains termes et expressions ont été adaptés, soit pour assurer une meilleure cohérence entre les termes, soit pour mettre en concordance les deux versions linguistiques.

Le champ d'application

La directive prévoit que trois types de voyages à forfait et de prestations de voyage liées ne relèvent pas de son champ d'application, à savoir:

- les courts voyages de moins de 24 heures sans nuitée;
- les voyages achetés sur la base d'une convention générale conclue pour des voyages d'affaires;
- les voyages organisés à titre occasionnel, sans but lucratif et pour un groupe limité de voyageurs.

Un État membre peut décider lui-même de soumettre aux règles générales les voyages à forfait ou les prestations de voyage liées de cette liste limitée. Le projet de loi n'opte pas pour cette possibilité, et ce, pour les raisons suivantes:

- la première exception possible, les courts voyages, existe déjà dans la réglementation belge à la même condition (pas de nuitée);
- lorsque des entreprises ou d'autres organisations qui n'agissent pas en tant que consommateurs concluent à l'avance une convention-cadre, elles fixent une série de règles selon lesquelles des voyages concrets (voyages à forfait ou prestations de voyage) seront achetés ultérieurement. Des accords sont donc conclus au préalable avant de procéder à des réservations effectives. Si ce type de voyages devait relever des mêmes règles générales, cela compliquerait inutilement les choses et entraînerait des charges administratives superflues;
- la troisième exception possible s'applique lorsque les trois conditions précitées (voyage à titre occasionnel, sans but lucratif et pour un groupe limité de voyageurs) sont remplies cumulativement. Vu la généralité des termes utilisés, la société civile et les organisations du

culturele sector en de jongerensector terecht de vraag of zij in de toekomst onder die uitzondering zullen vallen. De regering neemt daarover het volgende standpunt in:

— omdat het van belang is dat vele goede initiatieven die organisaties van vrijwilligers nemen, behouden blijven en niet verstikt worden door nodeloos zware of complexe regels, is een uitzondering verantwoord;

— in een concreet geval zullen alle feiten en omstandigheden moeten worden geëvalueerd om te oordelen of de uitzondering van toepassing is;

— de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie heeft op vraag van de minister een werkgroep opgericht die de bedoeling heeft om, in samenspraak met vertegenwoordigers van het middenveld, richtlijnen uit te werken voor de praktische invulling en toepassing van de wet.

De wijze van aanvaarding van belangrijke wijzigingen aan pakketreisovereenkomsten

De tweede optie heeft betrekking op belangrijke wijzigingen die de reisorganisator wil doorvoeren aan een pakketreisovereenkomst die al is afgesloten, maar nog niet in uitvoering is. De vraag of de reiziger stilzwijgend kan instemmen met belangrijke wijzigingen wordt door het wetsontwerp negatief beantwoord: belangrijke wijzigingen zullen door de reiziger uitdrukkelijk moeten worden aanvaard. Als er geen uitdrukkelijke instemming komt binnen het tijdsbestek dat de organisator bepaalt, dan gaat de pakketreis niet door en moet de organisator alle ontvangen bedragen terugbetalen.

Pakketreisovereenkomsten die buiten verkoopprijsruimten worden afgesloten

Er komt geen herroepingsrecht voor pakketreizen die buiten verkoopprijsruimten worden aangekocht.

De medeverantwoordelijkheid van de doorverkoper voor de goede uitvoering van de pakketreis

Doorverkopers van pakketreizen worden niet mee verantwoordelijk gesteld voor de correcte uitvoering van de pakketreisovereenkomst. De enige uitzondering die in het wetsontwerp figureert, is de uitzondering die in de richtlijn zelf vervat is.

secteur culturel et de la jeunesse se demandent à juste titre si, à l'avenir, elles relèveront de cette exception. C'est pourquoi le gouvernement adopte le point de vue suivant:

— comme il importe que les nombreuses bonnes initiatives prises par les organisations de volontaires continuent à exister sans être étouffées par des règles inutilement lourdes et complexes, il se justifie de prévoir une exception;

— dans un cas concret, tous les faits et circonstances devront être évalués en vue de déterminer si l'exception est d'application;

— à la demande du ministre, le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a créé un groupe de travail chargé d'élaborer, en concertation avec des représentants de la société civile, des directives pour la mise en œuvre pratique et l'application de la loi.

Le mode d'acceptation de modifications importantes apportées aux contrats de voyage à forfait

La deuxième option concerne les modifications importantes que l'organisateur de voyage désire apporter à un contrat de voyage à forfait qui a déjà été conclu, mais qui n'a pas encore été exécuté. Selon le projet de loi, l'acceptation de modifications importantes par le voyageur ne peut pas se faire de manière tacite: leur acceptation par le voyageur doit résulter d'une démarche explicite. L'absence d'accord explicite dans le délai fixé par l'organisateur entraîne l'annulation du voyage à forfait et l'organisateur doit dès lors rembourser tous les montants perçus.

Les contrats de voyage à forfait conclus hors établissement

Aucun droit de rétractation n'est prévu pour les contrats de voyage à forfait conclus hors établissement.

La coresponsabilité du détaillant concernant la bonne exécution du voyage à forfait

Les détaillants de voyages à forfait ne sont pas tenus pour responsables de la bonne exécution du contrat de voyage à forfait. La seule exception figurant dans le projet de loi est la même que celle prévue dans la directive.

De bescherming tegen insolventie van de doorverkoper

Omdat dit element voor de consumentenbescherming belangrijk is, gaat het wetsontwerp verder dan de richtlijn. De optie wordt genomen op vraag van bijna alle *stakeholders*, zowel bij de reissector als bij de consumenten. Doorverkopers zullen bescherming moeten bieden aan de reiziger voor het geval van insolventie. Bovendien zullen reisorganisatoren en doorverkopers die als tussenpersoon aparte reisdiensten verkopen erover moeten waken dat hun waarborg voor insolventie die verkopen dekt.

De verjaring

Ook dit element is belangrijk voor de consumentenbescherming. Voor de verjaring van vorderingen met betrekking tot de uitvoering van reizen en reisdiensten die onder de wet vallen, wordt één enkele termijn van twee jaar vastgesteld. Er wordt ook één aanvangspunt bepaald: de dag na het einde van de laatste reisdienst.

De beperking van schadevergoedingen

Tot slot wordt gebruik gemaakt van de mogelijkheid in de richtlijn om schadevergoedingen in welbepaalde omstandigheden bij koninklijk besluit te beperken.

B. Krachtlijnen van het wetsontwerp

Het wetsontwerp behandelt pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en, in beperkte mate, apart verkochte reisdiensten. De definities van pakketreizen en gekoppelde reisarrangementen zijn uitgebreid en voorzien in verschillende hypothesen, maar in alle gevallen is er wel een combinatie van ten minste twee verschillende soorten reisdiensten vereist. Vier soorten van reisdiensten worden onderscheiden: passagiersvervoer, accommodatie, autoverhuur en andere toeristische diensten.

De minister vestigt de aandacht op enkele opvallende veranderingen in vergelijking met de huidige situatie:

- de bestaande verplichting om prijzen te vermelden in reisbrochures vervalt. Dat is een betekenisvolle vereenvoudiging voor reisorganisatoren, die hun prijzen eenvoudiger zullen kunnen aanpassen om in te spelen op marktomstandigheden;

- voor veel informatieverstrekking aan reizigers worden standaardinformatieformulieren vastgesteld;

La protection contre l'insolvabilité du détaillant

Cet élément est important pour la protection des consommateurs. C'est pourquoi le projet de loi va au-delà de ce que propose la directive. L'option qui a été retenue l'a été à la demande de presque toutes les parties concernées, que ce soient les consommateurs ou le secteur des voyages. Les détaillants devront offrir aux voyageurs une protection contre l'insolvabilité. En outre, les organisateurs de voyage et les détaillants qui vendent des services de voyage séparés en tant qu'intermédiaires devront veiller à ce que leur garantie contre l'insolvabilité couvre également ces ventes.

La prescription

Cet élément joue également un rôle important dans la protection des consommateurs. Un délai de prescription unique de deux ans est fixé pour les actions relatives à l'exécution de voyages et services de voyage relevant de la loi. Le point de départ de ce délai est toujours le même: le jour qui suit la fin du dernier service de voyage.

La limitation des dédommagements

Enfin, le projet de loi à l'examen fait usage de la faculté prévue par la directive de limiter, dans certains cas, les dédommagements par voie d'arrêt royal.

B. Lignes de force du projet de loi

Le projet de loi à l'examen traite des voyages à forfait, des prestations de voyage liées et, dans une mesure limitée, des services de voyage vendus séparément. La définition des voyages à forfait et des prestations de voyage liées est étendue et recouvre différentes hypothèses, mais une combinaison d'au moins deux types de services de voyage différents est requise dans tous les cas. Le texte différencie quatre types de services de voyage: le transport de passagers, l'hébergement, la location de voitures et d'autres services touristiques.

Le ministre attire l'attention sur plusieurs changements marquants par rapport à la situation actuelle:

- l'obligation de mentionner les prix dans les brochures de voyage est supprimée, ce qui simplifie considérablement la tâche des organisateurs de voyage, qui pourront désormais adapter leurs prix de façon plus souple en fonction des conditions du marché;

- le projet de loi prévoit l'instauration de formulaires d'information standardisés destinés à fournir des renseignements détaillés aux voyageurs;

— een pakketreisovereenkomst kan steeds door de reiziger worden opgezegd, zonder opgave van verantwoording of reden, waarna hem eventueel een opzeggingsvergoeding in rekening zal worden gebracht. Bij opzegging wegens onvermijdbare en buitengewone omstandigheden op de plaats van bestemming of de omgeving is hij geen opzeggingsvergoeding verschuldigd;

— er komt een gedetailleerde regeling voor als er zich problemen voordoen bij de uitvoering van een van de reisdiensten die in de pakketreis vervat zijn.

De gekoppelde reisarrangementen zijn een domein dat voor het eerst wordt geregeld; tot nu toe gold ter zake geen specifieke bescherming. Bij dergelijke arrangementen is er steeds een opeenvolging van aankopen van reisdiensten: een professionele aanbieder faciliteert de verkoop van een volgende reisdienst. De voorwaarde is dat de tweede reisdienst binnen een periode van 24 uur na de eerste reisdienst wordt aangekocht. De faciliterende professionele aanbieder heeft een dubbele informatieverplichting en moet een waarborg geven voor als een reisdienst van het arrangement niet kan worden uitgevoerd door zijn insolventie. De dubbele informatieverplichting houdt in:

— dat hij aan de reiziger duidelijk moet maken dat er geen pakketreisovereenkomst is en dat iedere dienstverlener aansprakelijk is voor de uitvoering van zijn reisdienst;

— dat hij moet uitleggen wat de bescherming voor insolventie inhoudt.

Ter zake wordt een standaardinformatieformulier ingevoerd. Als de professionele aanbieder nalaat de reiziger correct te informeren, dan maakt de reiziger aanspraak op de volledige bescherming die voor pakketreizen geldt.

C. Inwerkingtreding

De nieuwe wet zal op 1 juli 2018 in werking treden. De huidige wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling zal met ingang van dezelfde datum worden opgeheven. Sommige beroepsorganisaties pleiten voor een verder uitstel van de inwerkingtreding, maar de regering kan niet op die vraag ingaan omdat de richtlijn een vaste datum van inwerkingtreding oplegt, waarvan door de lidstaten niet kan worden afgeweken. De implementatie

— un contrat de voyage à forfait pourra toujours être résilié par le voyageur sans que celui-ci ne doive donner à l'organisateur une quelconque motivation ou justification. Des frais de résiliation pourront éventuellement lui être facturés, sauf si cette résiliation est due à des circonstances exceptionnelles et inévitables, survenant au lieu de destination ou à proximité immédiate de celui-ci;

— le projet de loi instaure une réglementation détaillée pour les problèmes susceptibles de se produire lors de l'exécution de l'un des services de voyage compris dans le voyage à forfait.

Les prestations de voyage liées sont une matière qui n'a pas été réglementée jusqu'à présent. Aucune protection spécifique n'était prévue dans ce domaine auparavant. Dans le cadre de ces prestations liées, il est toujours question d'une succession d'achats de services de voyage: un prestataire professionnel facilite la vente d'un service de voyage suivant. La condition est que le deuxième service de voyage soit acheté dans les 24 heures qui suivent l'achat du premier service de voyage. Les professionnels qui facilitent les prestations de voyage liées ont une double obligation d'information et doivent donner une garantie pour le cas où un service de voyage de la prestation liée ne peut être exécuté pour cause d'insolvabilité. Cette double obligation d'information implique:

— qu'ils sont tenus d'informer les voyageurs qu'ils n'achètent pas un forfait et que les prestataires de services de voyage individuels sont seulement responsables de la bonne exécution de leurs propres services de voyage;

— qu'ils doivent expliquer ce qu'implique la protection contre l'insolvabilité.

Un formulaire d'information standard est prévu. Si le professionnel omet d'informer correctement les voyageurs, ceux-ci ont alors droit à toute la protection applicable aux voyages à forfait.

C. Entrée en vigueur

La nouvelle loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2018. L'actuelle loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyage sera abrogée à la même date. Certaines organisations professionnelles demandent le report de cette entrée en vigueur, mais le gouvernement ne peut accéder à cette demande dès lors que la directive impose une date fixe d'entrée en vigueur à laquelle les États membres ne peuvent pas déroger. La mise

van de wet zal grote inspanningen vergen, maar de sector heeft voldoende tijd gekregen om zich voor te bereiden, in het bijzonder omdat de richtlijn reeds van einde 2015 dateert. Bovendien is er veel overleg geweest met de *stakeholders* tijdens de voorbereiding van het wetsontwerp, in het bijzonder over de nationale opties in het wetsontwerp.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Johan Klaps (N-VA) merkt op dat de Vereniging van Vlaamse Reisbureaus van oordeel is dat de bescherming van de reiziger door het wetsontwerp wordt afgebouwd omdat reisbureaus geen verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid meer zullen moeten afsluiten. Wat is de motivering daarvan?

Geldt de verplichting van uitdrukkelijke instemming van de reiziger met een wijziging als slechts een klein onderdeel van een complexe reis wordt aangepast (bijvoorbeeld een lange rondreis waarin een van de hotels niet het beloofde zeezicht heeft)?

Als een reiziger een vliegtuigticket boekt bij een luchtvaartmaatschappij en binnen een termijn van 24 uur reserveert in een hotel waar de luchtvaartmaatschappij in een e-mail naar doorverwijst, is het wetsontwerp dan van toepassing? Waarom wordt een maximumtermijn van 24 uur opgelegd? In welke gevallen kan de doorverwijzing als voldoende zeker worden beschouwd om de regels voor pakketreizen van toepassing te maken? Zijn er voldoende waarborgen voor de rechtszekerheid in dergelijke gevallen?

Mevrouw Griet Smaers (CD&V) oordeelt enerzijds positief over de doelstelling van een maximale bescherming van reizigers en de aanpassing van de wetgeving aan de toename van internetboekingen en stemt anderzijds ook in met de uitzondering voor verenigingen en met de beperking van de administratieve formaliteiten voor kleine bemiddelaars.

Kunnen verenigingen die op incidentele wijze een reis voor hun leden organiseren er op rekenen dat de nieuwe wetgeving niet op hen van toepassing zal zijn? Kunnen zij in de prijs die zij voor die reizen aanrekenen een bijdrage voor hun werking vragen? Zullen de verenigingen voldoende worden geïnformeerd en ondersteuning krijgen? De spreekster wijst in deze context op het standpunt van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, dat een nuttige insteek bevat.

en œuvre de la loi nécessitera de gros efforts mais le secteur a bénéficié de suffisamment de temps pour s'y préparer, en particulier parce que la directive remonte à fin 2015. En outre, la concertation avec les parties prenantes a été intense au cours des travaux préparatoires du projet de loi, en particulier à propos des options nationales prévues dans le projet.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

M. Johan Klaps (N-VA) fait observer que la *Vereniging van Vlaamse Reisbureaus* (association flamande des agences de voyage) estime que le projet de loi met fin à la protection du voyageur, étant donné que les agences de voyage ne devront plus souscrire une assurance en responsabilité civile. Comment cela se justifie-t-il?

Le voyageur est-il soumis à l'obligation d'accepter explicitement une modification lorsqu'une petite partie seulement d'un voyage complexe est modifiée (par exemple, un long circuit au cours duquel un des hôtels ne dispose pas de la vue sur mer promise)?

Le projet de loi s'applique-t-il lorsqu'un voyageur réserve un billet d'avion auprès d'une compagnie aérienne et fait, dans les 24 heures, une réservation dans un hôtel auquel la compagnie aérienne renvoie dans un email? Pourquoi un délai maximum de 24 heures est-il imposé? Dans quels cas le renvoi peut-il être considéré comme suffisamment sûr pour que les règles prévues pour les voyages à forfait soient applicables? La sécurité juridique est-elle suffisamment garantie dans de tels cas?

Mme Griet Smaers (CD&V) se félicite, d'une part, que le projet de loi vise à assurer une protection maximale des voyageurs et à adapter la législation à l'augmentation des réservations par internet, et souscrit également, d'autre part, à l'exception prévue pour les associations et à la limitation des formalités administratives pour les petits intermédiaires.

Les associations qui organisent de manière ponctuelle un voyage pour leurs membres peuvent-elles escompter qu'elles ne seront pas soumises à la nouvelle législation? Peuvent-elles demander une contribution pour leur action dans le prix qu'elles facturent pour ces voyages? Les associations seront-elles suffisamment informées et assistées? Dans ce contexte, l'intervenante souligne la position du conseil consultatif stratégique flamand "*Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media*", qui propose une approche intéressante.

Zal nog overleg plaatsvinden en informatieverstrekking gebeuren over de aangekondigde richtlijnen van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie? Zullen consumenten op een toegankelijke manier worden ingelicht over hun rechten?

Mevrouw Caroline Cassart-Mailleux (MR) benadrukt het belang van een betere bescherming van reizigers.

Werden de sector en de reizigersverenigingen vooraf geraadpleegd over het wetsontwerp? Wat waren hun belangrijkste opmerkingen en bekommernissen? Wordt werk gemaakt van een adequate informatieverstrekking aan de reizigers, in het bijzonder over het verschil tussen een pakketreis en een reisarrangement? Worden er bij de implementatie van de nieuwe regels praktische problemen verwacht?

Zijn er belangrijke verschillen tussen de manieren waarop de richtlijn door de verschillende lidstaten van de Europese Unie wordt omgezet?

Mevrouw Maya Detiège (sp.a) is van oordeel dat de nieuwe richtlijn en het wetsontwerp dat de omzetting verzekert een stap in de goede richting zijn, met name om rekening te houden met nieuwe tendensen, zoals het toenemend aantal reisboekingen op internet en de aanpak van lagekostenmaatschappijen (wat recent bij de massale annulatie van vluchten door Ryanair nog aan de orde is geweest).

De bespreking van het wetsontwerp is een geschikte aanleiding om iets te ondernemen tegen de onduidelijkheid over en rechtsonzekerheid omtrent de voorwaarden en dekking van bijstands- en annulatieverzekeringen. De spreekster kondigt ter zake de indiening van een amendement aan.

De heer Michel de Lamotte (cdH) vraagt of de minister bevestigt dat reisorganisaties een verzekering voor insolventie, maar niet voor burgerlijke aansprakelijkheid moeten afsluiten. Waarom wordt in voorkomend geval een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid niet verplicht gesteld?

De bescherming van reizigers wordt uitgebreid tot afzonderlijk verkochte reisdiensten, maar enkel als die diensten worden verkocht door bedrijven die pakketreizen verkopen. Waarom worden ondernemingen die uitsluitend afzonderlijke reisdiensten verkopen, uitgesloten van het toepassingsgebied van de wet? Is er daardoor een verschil in consumentenbescherming

Des réunions de concertation et des campagnes d'information seront-elles encore organisées au sujet des directives annoncées du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie? Les consommateurs pourront-ils aisément accéder aux informations sur leurs droits?

Mme Caroline Cassart-Mailleux (MR) souligne l'importance d'une meilleure protection des voyageurs.

Le secteur du voyage et les associations de voyageurs ont-ils été préalablement consultés au sujet du projet de loi à l'examen? Quelles étaient leurs principales observations et préoccupations? Quelles sont les mesures mises en œuvre pour fournir des informations adéquates aux voyageurs, notamment au sujet de la différence existant entre un voyage à forfait et une prestation de voyage? S'attend-t-on à ce que la mise en œuvre des nouvelles règles entraîne des problèmes pratiques?

Existe-t-il des différences majeures s'agissant de la manière dont les différents États membres de l'Union européenne ont transposé la directive?

Mme Maya Detiège (sp.a) estime que la nouvelle directive et le projet de loi à l'examen qui en garantit la transposition constituent un pas dans la bonne direction et permettront notamment de tenir compte des nouvelles tendances, comme le nombre croissant de voyages réservés en ligne et les pratiques des compagnies low-cost (une thématique qui a encore récemment fait l'actualité lorsque Ryanair a annulé un nombre considérable de ses vols).

L'examen du projet de loi est un moment opportun pour clarifier les conditions et la couverture des assurances assistance et annulation et pour remédier à l'insécurité juridique qui existe en la matière. L'intervenante annonce le dépôt d'un amendement à cet égard.

M. Michel de Lamotte (cdH) demande si le ministre peut confirmer que les organisations de voyages doivent souscrire une assurance contre l'insolvabilité, mais pas une assurance de responsabilité civile. Pourquoi ne rend-on pas l'assurance de responsabilité civile obligatoire dans ce secteur?

La protection des voyageurs est étendue aux services de voyages vendus séparément mais seulement si ces services sont vendus par des entreprises qui vendent des voyages à forfait. Pourquoi les entreprises qui vendent exclusivement des services de voyage individuels sont-elles exclues du champ d'application de la loi? Cela entraîne-t-il une différence dans le degré

naargelang de doorverkoper uitsluitend afzonderlijke reisdiensten verkoopt of ook pakketreizen aanbiedt? Hoe kan in voorkomend geval het verschil in behandeling worden verantwoord?

Waarom wordt niet voorzien in de mogelijkheid voor reizigers om hun reisovereenkomst aan andere personen over te dragen, met inbegrip van een aantal noodzakelijke wijzigingen, of in een recht op annulatie in een beperkt aantal gevallen van overmacht?

Impliceert een pakketreis steeds dat er één reissom op de factuur wordt vermeld (een *all-in-reis*) of blijft een afzonderlijke aanrekening van diensten ook in het kader van een pakketreis mogelijk? Zijn er in het laatste geval voldoende waarborgen over de reisdiensten die in de prijs vervat zijn en de diensten nog afzonderlijk kunnen worden aangerekend?

De heer Jean-Marc Delizée (PS) erkent de noodzaak van nieuwe wetgeving waarin rekening wordt gehouden met evoluties in de reissector.

Het wetsontwerp verhoogt onmiskenbaar de bescherming van de reiziger, onder meer in de volgende gevallen:

— in geval van verhoging van de prijs met meer dan 8 % zal de consument de mogelijkheid hebben om de overeenkomst te verbreken (tot nu toe was dat 10 %);

— in geval van uitzonderlijke omstandigheden op de plaats van bestemming zal hij de reis kunnen annuleren als de reisorganisator niet binnen een bepaalde termijn een redelijk alternatief aanbiedt.

De vrijheid van de lidstaten binnen het kader van de nieuwe richtlijn is beperkt, maar niet onbestaande. De wijze waarop die marge door de regering wordt ingevuld, geeft blijk van meer aandacht voor de belangen van reisondernemingen dan die van reizigers. Zo krijgt de consument bij afsluiting van een reiscontract op internet geen herroepingsrecht gedurende 14 dagen, terwijl de richtlijn dat niet uitsluit. Hoe verantwoordt de minister die keuze?

De regels in het wetsontwerp zijn slechts van toepassing als ten minste twee reisdiensten van verschillende types worden geleverd, terwijl de oude wetgeving reeds van toepassing kon zijn bij verstrekking van één reisdienst. Wat is de *ratio legis* van die vermindering van de bescherming? Welke informatieverplichting rust op ondernemingen die één enkele reisdienst verkopen?

de protection du consommateur selon que le détaillant vend exclusivement des services de voyage individuels ou également des voyages à forfait? Comment cette différence de traitement pourrait-elle se justifier le cas échéant?

Pourquoi ne prévoit-on pas la possibilité, pour les voyageurs, de transférer leur contrat de voyage à d'autres personnes, y compris les modifications nécessaires, ou le droit d'annuler leur voyage dans un nombre limité de cas de force majeure?

Le voyage à forfait implique-t-il toujours qu'un seul montant figure sur la facture (voyage tout compris) ou la facturation distincte des services demeure-t-elle possible dans le cadre du voyage à forfait? Dans ce dernier cas, existe-t-il suffisamment de garanties sur les services de voyage compris dans le prix et les services qui peuvent encore être facturés séparément?

M. Jean-Marc Delizée (PS) reconnaît la nécessité d'une nouvelle législation qui tienne compte des évolutions observées dans le secteur des voyages.

Le projet de loi renforce indéniablement la protection du voyageur, notamment dans les cas suivants:

— en cas de hausse du prix de plus de 8 %, le consommateur aura la possibilité de rompre le contrat (jusqu'à présent, l'augmentation devait atteindre 10 %);

— en cas de circonstances exceptionnelles sur le lieu de destination, le client pourra annuler le voyage si l'organisateur ne lui propose pas une alternative raisonnable dans un délai déterminé.

Même si elle est limitée, la liberté laissée aux États membres dans le cadre de la nouvelle directive n'est pas inexistante. La manière dont le gouvernement utilise cette marge montre qu'il prête davantage attention aux intérêts des entreprises de voyage qu'à ceux des voyageurs. C'est ainsi que lorsqu'un consommateur conclut un contrat de voyage sur internet, il ne bénéficie pas d'un droit de rétraction pendant 14 jours, alors que la directive ne l'exclut pas. Comment le ministre justifie-t-il ce choix?

Les règles prévues par la projet de loi ne sont applicables que si deux services de voyage au moins de type distinct sont fournis, alors que l'ancienne législation pouvait s'appliquer dès la fourniture d'un seul service de voyage. Quelle est la *ratio legis* de cette réduction de la protection? Quelle est l'obligation d'information des entreprises qui vendent un seul service de voyage?

Omdat reiscontracten in veel gevallen ruim op voorhand worden afgesloten, komt een wijziging van de inhoud als gevolg van veranderde omstandigheden vaak voor. Voortaan zullen reizigers expliciet moeten instemmen met een wezenlijke wijziging. Wat zijn de gevolgen als een reiziger niet binnen een redelijke termijn antwoordt op een wijzigingsvoorstel van de organisator, bijvoorbeeld omdat hij er geen kennis van heeft genomen doordat het bericht daarover in de spamfolder van zijn mailbox is terechtgekomen? Loopt hij dan geen risico op benadeling doordat de reis tegen zijn wens in zou kunnen worden geannuleerd? Wordt het risico op betwistingen daardoor groter?

Vallen de *online*-boekingsplatformen onder het toepassingsgebied van de wet? Sommige clausules op die platformen zijn problematisch, zoals het door de horecasector betwiste verbod voor de aanbieders van reisdiensten om klanten een lagere prijs toe te kennen dan de prijs die op het *online*-platform wordt aangegeven. Als het wetsontwerp niet voor de *online*-platformen geldt, overweegt de minister dan om in andere regelgeving sommige van hun ongewenst geachte praktijken aan banden te leggen?

B. Antwoorden van de minister

De heer Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, benadrukt vooraf dat de appreciatiemarge binnen het kader van de richtlijn beperkt is.

In tegenspraak met de bewering van de heer Delizée werd een zorgvuldige afweging gemaakt tussen de belangen van reisorganisatoren en consumenten. Het wetsontwerp moet ook worden geëvalueerd in de context van het Wetboek van Economisch recht, dat volledige gelding heeft.

De afsluiting door de reisbureaus van een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid wordt door de richtlijn niet verplicht gesteld en wordt, mede op vraag van de *stakeholders*, evenmin in het wetsontwerp opgelegd, al zullen verantwoordelijke ondernemingen wel een verzekering afsluiten. Alle *stakeholders* in België bleken ook voorstander te zijn van een behoud van de huidige regels met betrekking tot de insolventieverzekering.

De organisator van de reis moet aan de klant verduidelijken of hij een pakketreis of een gekoppeld reisarrangement aanbiedt.

Les contrats de voyage étant souvent conclus longtemps à l'avance, il est fréquent que le contenu en soit modifié par suite d'un changement de circonstances. Les voyageurs devront dorénavant marquer leur accord explicite sur une modification essentielle. Qu'advient-il si un voyageur ne répond pas dans un délai raisonnable à une proposition de modification émanant de l'organisateur, par exemple parce qu'il n'en a pas pris connaissance, le message envoyé à ce propos ayant abouti dans le répertoire *spams* de sa messagerie? Ne risque-t-il pas d'être lésé parce que le voyage peut être annulé contre son gré? Le risque de litiges s'accroît-il dès lors?

Les plateformes de réservation en ligne relèvent-elles du champ d'application de la loi? Certaines clauses de ces plateformes posent problème, par exemple l'interdiction, contestée par le secteur horeca, faite aux prestataires de services de voyage d'offrir un prix plus bas que celui qui est indiqué sur le plateforme en ligne. Si le projet de loi ne s'applique pas aux plateformes en ligne, le ministre envisage-t-il de réprimer par la voie d'une autre réglementation certaines de leurs pratiques jugées indésirables?

B. Réponses du ministre

M. Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, souligne d'emblée que la marge d'appréciation est limitée dans le cadre de la directive.

Contrairement à ce que prétend M. Delizée, les intérêts des organisateurs de voyages et ceux des consommateurs ont été soigneusement mis en balance. Le projet de loi doit également être évalué dans le contexte du Code de droit économique qui est totalement applicable.

La conclusion par les agences de voyages d'une assurance en responsabilité civile n'est pas rendue obligatoire par la directive et n'est pas non plus imposée dans le projet de loi, à la demande notamment des parties prenantes, même si les entreprises responsables concluront une assurance. Il est apparu que toutes les parties prenantes en Belgique sont également favorables au maintien des règles actuelles relatives à l'assurance insolvabilité.

L'organisateur du voyage doit préciser au client s'il offre un voyage à forfait ou des prestations de voyage liées.

Voor de toepasselijkheid van het wetsontwerp is vereist dat de boeking van een andere reisdienst na doorverwijzing moet gebeuren binnen een periode van 24 uur na boeking van de eerste reisdienst; dat is de regeling die de richtlijn oplegt. Het startpunt van die termijn van 24 uur is een feitenkwestie. Afzonderlijk verkochte reisdiensten en *online*-boekingsplatformen vallen buiten het toepassingsgebied van het wetsontwerp, maar bevinden zich niet in een juridisch vacuüm omdat zij onder de algemene regels van Boek VI van het Wetboek van Economisch Recht ressorteren.

De consumentenbescherming bij de verkoop van afzonderlijke reisdiensten die elkaar na doorverwijzing van een doorverkoper binnen 24 uur opvolgen, verschilt naargelang de doorverkoper uitsluitend afzonderlijke reisdiensten verkoopt of ook pakketreizen aanbiedt: enkel in het laatste geval is het wetsontwerp van toepassing. Ook nu reeds, dus voor de inwerkingtreding van het voorliggend wetsontwerp, is er in de twee situaties een verschil inzake bescherming van de consument. Die situatie wordt behouden omdat er goede redenen voor zijn: de verkoper van individuele reisdiensten die ook pakketreizen verkoopt, wordt voor alle contracten beschermd door zijn insolventieverzekering, waardoor het logisch is dat hij ook voor de verkoop van individuele reisdiensten onder het toepassingsgebied van het wetsontwerp valt; een verkoper die uitsluitend individuele reisdiensten (vluchten, hotelkamers, ...) verkoopt, bevindt zich daarentegen in een andere situatie. Het verschil in behandeling maakt in hoofdte van de consument evenmin een discriminatie uit omdat het ter zake om verschillende gevallen gaat.

Incidentele reizen zonder winstoogmerk voor een beperkte groep reizigers, zoals die vaak worden georganiseerd in de sociaal-culturele sector, vallen niet onder het toepassingsgebied van het wetsontwerp. Of de organisatie van een bepaalde reis al dan niet aan de regels van het wetsontwerp onderworpen is, moet in de praktijk worden beoordeeld. Het is duidelijk dat de volgende reizen niet door het wetsontwerp worden gevat: schoolreizen die zijn voorbehouden aan leerlingen en hun leerkrachten en begeleiders, zomerkampen van een jeugdvereniging, bezoeken van een toneelvereniging aan een theater in het buitenland, ... Een beperkt winstoogmerk is geoorloofd op voorwaarde dat die winst niet de voornaamste doelstelling van de organisatie van de reis is en uitsluitend wordt aangewend voor de werking van de organisatie. Als een reis wordt opgesteld voor personen die geen leden van (de doelgroep van) de betrokken verenigingen zijn, wordt de kans

Afin de rendre le projet de loi applicable, il est requis d'effectuer la réservation d'un autre service de voyage, après le renvoi, dans un délai de 24 heures suivant la réservation du premier service de voyage; telle est la réglementation que la directive impose. Le point de départ de ce délai de 24 heures est un élément factuel. Les services de voyage vendus séparément et les plateformes de réservation en ligne ne relèvent pas du champ d'application du projet de loi mais ne se trouvent pas dans un vide juridique parce qu'ils ressortissent aux règles générales du Livre VI du Code de droit économique.

La protection des consommateurs dans le cadre de la vente de services de voyage individuels qui se succèdent dans un délai de 24 heures après le renvoi d'un détaillant diffère selon que le détaillant vend exclusivement des services de voyage individuels ou qu'il propose aussi des voyages à forfait: le projet de loi ne s'applique que dans ce dernier cas. Il existe déjà aujourd'hui, avant l'entrée en vigueur du projet de loi à l'examen, une différence entre ces deux situations à l'égard de la protection des consommateurs. Cette distinction est maintenue pour des motifs légitimes: le vendeur de services de voyage individuels qui commercialise également des voyages à forfait est protégé, pour tous les contrats, par son assurance insolvabilité, si bien qu'il est logique qu'il relève également du champ d'application du projet de loi pour la vente de services de voyage individuels, tandis que le vendeur qui vend uniquement des services de voyage individuels (vols, chambres d'hôtel, ...) se trouve dans une situation différente. La différence de traitement ne constitue pas davantage une discrimination dans le chef du consommateur car il s'agit de cas différents.

Les voyages proposés à titre occasionnel et dans un but non lucratif pour un nombre limité de participants, comme ceux qui sont souvent organisés dans le secteur socioculturel, ne relèvent pas du champ d'application du projet de loi. C'est la pratique qui permettra de déterminer si l'organisation d'un voyage donné doit être soumise ou non aux règles du projet de loi. Il apparaît clairement que les voyages suivants ne sont pas concernés par le projet de loi: les voyages scolaires réservés aux élèves et à leurs enseignants et accompagnateurs, les camps d'été d'un mouvement de jeunesse, la visite d'une salle de théâtre située à l'étranger par une compagnie théâtrale, etc. Un but lucratif limité est autorisé à condition que ce bénéfice ne constitue pas l'objectif principal de l'organisation du voyage et qu'il soit exclusivement affecté au fonctionnement de l'organisation. Si un voyage est ouvert à des personnes qui ne sont pas membres (du groupe cible)

groter dat de reis binnen het toepassingsgebied van het wetsontwerp valt.

Om het toepassingsgebied en andere punten ten overstaan van het middenveld te verduidelijken, wat niet mogelijk is in het wetsontwerp zelf, werden in de schoot van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie twee begeleidingswerkgroepen opgericht, die in overleg met de *stakeholders* en het middenveld antwoorden op concrete vragen zullen geven waarover een brede communicatie zal gebeuren. De *stakeholders* werden ook reeds volop betrokken bij de opstelling van het wetsontwerp, zodat met hun bezorgdheden rekening kon worden gehouden. De twee meest betwiste onderdelen waren enerzijds de verplichte en uitdrukkelijke instemming van de reiziger met grote wijzigingen en anderzijds de verkoop buiten de gebouwen van de onderneming, wat uiteindelijk tot een evenwichtige regeling heeft geleid.

De verandering van een essentieel kenmerk van de reis is enkel mogelijk als de reiziger daar uitdrukkelijk mee instemt. Of een zicht op zee vanuit de hotelkamer een essentieel kenmerk is, is een feitenkwestie die *in concreto* moet worden beoordeeld; als dat element uitdrukkelijk in de contractuele voorwaarden wordt opgenomen, voldoet het wellicht aan het criterium van een essentieel kenmerk. Als de klant niet antwoordt op een verzoek om instemming met een belangrijke wijziging van zijn reis, neemt hij het risico dat de organisator de reis annuleert, al dan niet tegen zijn wens in.

C. Replieken van de leden

De heer Michel de Lamotte (cdH) meent dat het geschetste verschil in consumentenbescherming niet objectief verantwoord is: voor een consument die opeenvolgend binnen 24 uur na doorverwijzing twee individuele reisdiensten aankoopt heeft het geen belang of de doorverkoper al dan niet ook pakketreizen verkoopt. De spreker verwacht dat tegen het verschil in behandeling een beroep zal worden ingesteld bij het Grondwettelijk Hof op grond van discriminatie. Zou de minister bereid zijn om zijn steun te verlenen aan een wetsvoorstel dat de discriminatie opheft?

De heer Jean-Marc Delizée (PS) vraagt of de toepasselijkheid van het Wetboek van Economisch Recht impliceert dat de consument over een herroepingsrecht beschikt.

des associations concernées, la probabilité sera plus grande que le voyage relève du champ d'application du projet de loi.

Afin de préciser le champ d'application et d'autres points vis-à-vis de la société civile, ce qui n'est pas possible dans le projet de loi proprement dit, deux groupes de travail d'accompagnement ont été créés au sein du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. En concertation avec les parties prenantes et la société civile, ces groupes de travail apporteront des réponses aux questions concrètes, réponses qui feront l'objet d'une large communication. Les parties prenantes ont en outre déjà été pleinement associées à l'élaboration du projet de loi à l'examen, de sorte que leurs préoccupations ont pu être prises en compte. Les deux points les plus contestés étaient, d'une part, l'acceptation obligatoire et expresse des modifications majeures par le voyageur et, d'autre part, la vente en dehors des locaux de l'entreprise. Cet échange a finalement débouché sur une réglementation équitable.

La modification d'une caractéristique essentielle du voyage n'est possible que si le voyageur y consent explicitement. Le fait de savoir si la vue sur la mer à partir de la chambre d'hôtel est une caractéristique essentielle est une question qui doit être appréciée concrètement. Si cet élément est explicitement mentionné dans les conditions contractuelles, il constitue sans doute une caractéristique essentielle. Si le client ne répond pas à la demande d'acceptation d'une modification importante de son voyage, il court le risque que l'organisateur annule son voyage, qu'il le veuille ou non.

C. Répliques des membres

M. Michel de Lamotte (cdH) estime que la différence évoquée à l'égard de la protection des consommateurs n'a pas de justification objective: pour le consommateur qui achète successivement, dans un laps de 24 heures, deux services de voyage individuels après renvoi, le fait que le détaillant vende également ou non des voyages à forfait n'a aucune importance. L'intervenant s'attend à ce que cette différence de traitement fasse l'objet d'un recours devant la Cour constitutionnelle pour cause de discrimination. Le ministre serait-il disposé à apporter son soutien à une proposition de loi visant à lever cette discrimination?

M. Jean-Marc Delizée (PS) demande si l'applicabilité du Code de droit économique implique que le consommateur disposera d'un droit de révocation.

Hij onderschrijft ook de stelling van de heer de Lamotte over een ongerechtvaardigde discriminatie tussen consumenten die louter afhangt van het statuut van de verkoper. Als de omzetting van het wetsontwerp niet het juiste kader zou zijn, is de minister dan bereid om een meer coherente regeling door middel van een afzonderlijk wetsontwerp in te voeren?

D. Bijkomende antwoorden van de minister

De minister betwijfelt of er een ongerechtvaardigde discriminatie is. Hij wijst op het feit dat de huidige situatie niet verandert en dat de Europese richtlijn de lidstaten ter zake weinig beoordelingsmarge laat.

De mogelijkheid van een herroepingsrecht voor verkopen afgesloten buiten de onderneming van de verkoper werd in de richtlijn opgenomen omdat Duitsland, als enige land, momenteel regels in die zin heeft. Een herroepingsrecht zou niet in overeenstemming zijn met het algemene kader waarin het Wetboek van Economisch recht voorziet. Uit een rondvraag blijkt ook dat er geen probleem is met verkopen op de woonplaats van de consument.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 1 en 2

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 1 en 2 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 3

Amendement nr. 1 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door mevrouw Smaers c.s.

Mevrouw Griet Smaers (CD&V) wenst een verduidelijking in het artikel aan te brengen om mogelijke misverstanden te vermijden: de bepaling onder 3° dient te worden aangevuld met “die handelt als tussenpersoon”.

De tekst zoals die is geformuleerd in het wetsontwerp, zou tot een heel ruime, niet gewenste, interpretatie kunnen leiden, waardoor alle verstrekkers van reisdiensten (zoals hoteliers, vervoerders en autoverhuurders)

Il souscrit également aux propos de M. de Lamotte concernant une discrimination injustifiée entre les consommateurs qui dépendent uniquement du statut du vendeur. Si la transposition du projet de loi à l'examen ne met pas en place le bon cadre, le ministre est-il prêt à instaurer un règlement plus cohérent au moyen d'un projet de loi distinct?

D. Réponses complémentaires du ministre

Le ministre doute de l'existence d'une discrimination injustifiée. Il souligne que la situation actuelle ne change pas et que la directive européenne laisse peu de marge d'appréciation aux États membres dans ce domaine.

La possibilité d'un droit de révocation pour les ventes conclues en dehors de l'entreprise du vendeur a été prévue dans la directive parce que l'Allemagne, seul pays dans le cas, a actuellement des règles en ce sens. Un droit de révocation ne serait pas conforme au cadre général prévu par le Code de droit économique. Il ressort également d'une enquête que la vente au domicile du consommateur ne pose pas de problème.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Articles 1^{er} et 2

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 1^{er} et 2 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 3

L'amendement n° 1 (DOC 54 2653/002) est présenté par Mme Smaers et consorts.

Mme Griet Smaers (CD&V) souhaite préciser cet article afin d'éviter d'éventuels malentendus. Elle propose de compléter le 3° par les mots “qui agit comme intermédiaire”.

Le texte tel qu'il est rédigé dans le projet de loi pourrait conduire à une interprétation très large, non souhaitée, obligeant tous les prestataires de services de voyage (tels que les hôteliers, les transporteurs et

waarborgen moeten bieden tegen insolventie bij de verkoop van hun diensten. Tijdens het overleg met de *stakeholders* is gebleken dat het de bedoeling is de bestaande waarborgen in de toekomst voort te zetten en voor de reiziger op dat vlak geen verwarring te creëren. Als hij een pakketreis boekt bij een organisator of een doorverkoper, dan is hij beschermd in geval van insolventie. Als hij bij een professioneel een afzonderlijke reisdienst koopt die zij als tussenpersoon verkopen, zal hij ook die bescherming genieten. Dat wordt ook bevestigd in de memorie van toelichting bij het artikel. Door de toevoeging van de woorden “die handelt als tussenpersoon” wordt de wettekst in die zin verduidelijkt.

*
* *

Amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen. Artikel 3, zoals gewijzigd, wordt met dezelfde stemming aangenomen.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Amendement nr. 4 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door mevrouw Detiège.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a) merkt op dat er veel onduidelijkheid en rechtsonzekerheid bestaat over de voorwaarden en de dekking van bijstands- en annulatieverzekeringen. Om misbruiken en misverstanden over de dekking van die verzekeringen te vermijden, beoogt het amendement professionelen ertoe te verplichten om, in het kader van de precontractuele informatie in de informatiefiche, aan de reiziger zeer duidelijke informatie te verschaffen over de geboden dekking en over de voornaamste risico's die niet worden gedekt. Een gelijkaardige verplichting bestaat al bij de afsluiting van beleggingscontracten.

De minister deelt de bezorgdheid, maar merkt op dat de inhoud van de bijstands- en annulatieverzekering buiten de context van de richtlijn valt. Hij steunt daarom het amendement niet, maar zal wel vragen dat de verstrekking van duidelijke informatie aan de consument door de

les entreprises de location de voitures) à fournir une protection en cas d'insolvabilité lors de la vente de leurs propres services. Lors de la concertation qui a été menée avec les parties prenantes, il est apparu que le but était de continuer à offrir les garanties existantes et d'éviter toute confusion pour le voyageur. S'il réserve un voyage à forfait auprès d'un organisateur ou auprès d'un détaillant, alors il sera protégé contre l'insolvabilité. S'il achète un service de voyage séparé auprès d'un de ces professionnels, qui les vendent en qualité d'intermédiaire, il aura la même protection. Cette interprétation est confirmée par le commentaire de cet article. Grâce à l'ajout de ces mots, le texte de loi est clarifié dans ce sens.

*
* *

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité. L'article 3, ainsi modifié, est adopté par un vote identique.

Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'amendement n° 4 (DOC 54 2653/002) est présenté par Mme Detiège.

Mme Maya Detiège (sp.a) observe que la confusion et l'insécurité juridique règnent autour des conditions et de la couverture des assurances assistance et annulation. Afin d'éviter tout abus ou tout malentendu quant à la couverture de ces assurances, l'amendement prévoit que les professionnels soient tenus, dans le cadre des informations précontractuelles contenues dans la fiche d'information, d'informer très clairement le voyageur de la couverture offerte, mais aussi des principaux risques qui ne sont pas couverts. Il existe déjà une obligation similaire pour la souscription de contrats de placement.

Le ministre partage l'inquiétude de l'intervenante, mais il fait remarquer que le contenu des assurances assistance et annulation ne s'inscrit pas dans le cadre de la directive. Par conséquent, il ne soutient pas l'amendement, mais il demandera à ce que soit améliorée la

vermelde begeleidingsgroepen van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie verder wordt uitgewerkt.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a) heeft begrip voor die werkwijze en trekt dienvolgens haar amendement in. Wanneer zullen de begeleidingswerkgroepen klaar zijn met hun werk?

De minister antwoordt dat de *guidelines* die de werkgroepen opstellen vóór de zomer van 2018 zullen worden gepubliceerd.

*
* *

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6 tot 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 6 tot 25 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 26

Amendement nr. 7 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door de heer Delizée.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) wenst dat de reisorganisator de reiziger met wie hij een contract heeft afgesloten op verschillende manieren informeert over een belangrijke verandering van de inhoud van de reis, zodat de kans groter wordt dat de reiziger effectief van de vraag om instemming met de wijziging op de hoogte is.

*
* *

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen. Artikel 26 wordt eenparig aangenomen.

Art. 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

transmission d'informations claires au consommateur par les groupes d'accompagnement précités du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Mme Maya Detiège (sp.a) comprend cette façon de procéder et retire par conséquent son amendement. Quand les groupes de travail d'accompagnement auront-ils terminé leurs travaux?

Le ministre répond que les lignes directrices qui auront été préparées par les groupes de travail seront publiées avant l'été 2018.

*
* *

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Art. 6 à 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 6 à 25 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 26

L'amendement n° 7 (DOC 54 2653/002) est présenté par M. Delizée.

M. Jean-Marc Delizée (PS) souhaite que lorsqu'une modification importante est apportée au contenu du voyage, l'organisateur de voyage en informe le voyageur avec lequel il a conclu le contrat par différents moyens afin d'augmenter la probabilité que le voyageur soit effectivement informé de la demande d'acceptation de cette modification.

*
* *

L'amendement n° 7 est rejeté par 9 voix contre 3. L'article 26 est adopté à l'unanimité.

Art. 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation

*
* *

Artikel 27 wordt eenparig aangenomen.

Art. 28

Amendement nr. 8 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door de heer Delizée.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) stelt dat het amendement ertoe strekt om de reiziger expliciet op de hoogte te brengen wanneer de organisator het reiscontract verbreekt nadat de reiziger niet heeft gereageerd op een voorstel tot verandering van een essentieel element van de inhoud van de reis.

*
* *

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen. Artikel 28 wordt eenparig aangenomen.

Art. 29 en 30

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 29 en 30 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 30/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 6 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door de heer Delizée. Het strekt tot de invoeging van een artikel.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) wenst dat een persoon die een pakketreis boekt gedurende een periode van 14 dagen over een herroepingsrecht beschikt. De Europese richtlijn laat dat toe, maar het wetsontwerp maakt het niet mogelijk. Het amendement beoogt dus een bijkomende bescherming van de consument.

*
* *

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen. Derhalve wordt geen artikel ingevoegd.

*
* *

L'article 27 est adopté à l'unanimité.

Art. 28

L'amendement n° 8 (DOC 54 2653/002) est présenté par M. Delizée.

M. Jean-Marc Delizée (PS) indique que cet amendement tend à informer explicitement le voyageur de la résiliation du contrat de voyage décidée par l'organisateur en raison de son absence de réaction à une proposition de modification d'un élément essentiel du contenu du voyage.

*
* *

L'amendement n° 8 est rejeté par 9 voix contre 3. L'article 28 est adopté à l'unanimité.

Art. 29 et 30

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 29 et 30 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 30/1 (*nouveau*)

L'amendement n° 6 (DOC 54 2653/002) est présenté par M. Delizée. Cet amendement tend à insérer un nouvel article.

M. Jean-Marc Delizée (PS) souhaite instaurer, pour les personnes qui ont conclu un contrat de voyage à forfait, le droit de se rétracter dans un délai de 14 jours. Cette rétractation est autorisée par la directive européenne mais elle n'est pas prévue par projet de loi à l'examen. L'amendement tend donc à accorder une protection supplémentaire au consommateur.

*
* *

L'amendement n° 6 est rejeté par 9 voix contre 3. Aucun article n'est dès lors inséré.

Art. 31 tot 70

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 31 tot 70 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 71 en 72

De amendementen nrs. 2 en 3 (DOC 54 2653/002) worden ingediend door mevrouw Smaers. Ze beogen een wijziging van de respectieve artikelen 72 en 73.

Mevrouw Griet Smaers (CD&V) verduidelijkt dat de beide amendementen dezelfde strekking hebben als amendement nr. 1 tot wijziging van artikel 3.

*
* *

De amendementen nrs. 2 en 3 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen. De artikelen 71 en 72, zoals gewijzigd, worden met dezelfde stemming aangenomen.

Art. 73 tot 86

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 73 tot 86 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 86/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 5 (DOC 54 2653/002) wordt ingediend door de heer Delizée. Het strekt tot de invoeging van een artikel.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) geeft aan dat het amendement dezelfde strekking heeft als amendement nr. 6 tot invoeging van een artikel 30/1: het beoogt de reiziger een herroepingsrecht te geven gedurende een periode van 14 dagen.

Art. 31 à 70

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 31 à 70 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 71 et 72

Mme Smaers présente les amendements n^{os} 2 et 3 (DOC 54 2653/002) tendant à modifier respectivement les articles 71 et 72.

Mme Griet Smaers (CD&V) précise que les deux amendements ont la même portée que l'amendement n^o 1 tendant à modifier l'article 3.

*
* *

Les amendements n^{os} 2 et 3 sont successivement adoptés à l'unanimité. Les articles 71 et 72, ainsi modifiés, sont adoptés par un vote identique.

Art. 73 à 86

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 73 à 86 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 86/1 (*nouveau*)

M. Delizée présente l'amendement n^o 5 (DOC 54 2653/002) tendant à insérer un nouvel article.

M. Jean-Marc Delizée (PS) indique que l'amendement à l'examen a la même portée que l'amendement n^o 6 tendant à insérer un article 30/1: il tend à donner au voyageur un droit de rétractation durant une période de 14 jours.

*
* *

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen. Derhalve wordt geen artikel ingevoegd.

Art. 87 en 88

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 87 en 88 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

Stemming over het geheel

Het geheel van het wetsontwerp, met inbegrip van een aantal wetgevingstechnische en taalkundige verbeteringen, wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Maya DETIÈGE

Jean-Marc DELIZÉE

Bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (art. 78, 2, van het Reglement van de Kamer):

-met toepassing van artikel 105 van de Grondwet: art. 51, 60, 74, 82 en 84;

— met toepassing van artikel 108 van de Grondwet: *nihil*.

*
* *

L'amendement n° 5 est rejeté par 9 voix contre 3. En conséquence, aucun article n'est inséré.

Art. 87 et 88

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 87 et 88 sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet de loi, y compris certaines corrections de nature légistique et linguistique, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Le président,

Maya DETIÈGE

Jean-Marc DELIZÉE

Dispositions nécessitant des mesures d'exécution (art. 78, 2, du Règlement de la Chambre):

— en application de l'article 105 de la Constitution: art. 51, 60, 74, 82 et 84;

— en application de l'article 108 de la Constitution: *nihil*.